



加强沟通理解 寻求共同安全

——中日韩安全合作国际研讨会论文集

刘卿◎主编



人民出版社

加强沟通理解 寻求共同安全

——中日韩安全合作国际研讨会论文集

刘卿◎主编



人民出版社

图书在版编目 (CIP) 数据

加强沟通理解 寻求共同安全：中日韩安全合作国际研讨会论文集/刘卿
主编. —北京：人民出版社，2016. 12

ISBN 978 - 7 - 01 - 017009 - 1

I. ①加… II. ①刘… III. ①国家安全—国际合作—中国、日本、韩国—国际学术会议—文集 IV. ①D815.5 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 292054 号

加强沟通理解 寻求共同安全——中日韩安全合作国际研讨会论文集

JIAQIANG GOUTONG LIJIE XUNQIU GONGTONG ANQUAN——ZHONG - RI - HAN ANQUAN HEZUO
GUOJI YANTAOHUI LUNWENJI

刘卿 主编

责任编辑：曹 利

封面设计：九 五

出版发行：人 民 出 版 社

地 址：北京市东城区隆福寺街 99 号

邮 编：100706

邮购电话：(010) 65250042 65258589

印 刷：环球东方（北京）印务有限公司

经 销：新华书店

版 次：2016 年 12 月第 1 版 2016 年 12 月北京第 1 次印刷

开 本：787 毫米×1092 毫米 1/16

印 张：26

字 数：380 千字

书 号：ISBN 978 - 7 - 01 - 017009 - 1

定 价：56.00 元

版权所有 侵权必究

凡购买本社图书，如有印刷质量问题，我社负责调换

服务电话：(010) 65250042

编 委 会

学 术 顾 问：苏 格

编 委 会 主 任：虞少华 赵青海

主 编：刘 卿

编 委 会 成 员：宋均营 吴晶晶 孙文竹

张 屹 张薇薇

参 加 译 校 人 员：邢 羿 王付东 刘丽娇

金善女 金丹实

序 言

2016年5月30—31日，由中国国际问题研究院主办的“第二届中日韩安全合作国际研讨会”在京召开，中国外交部亚洲司肖千司长出席了会议并作发言，中日韩三国合作秘书处杨厚兰秘书长代表三国合作秘书处作了发言，日本防卫省前审议官德地秀士和韩国国家发展研究院院长金锡友分别作为日韩代表发言。来自外交部、中日韩三国合作秘书处和三国外交安全领域的官员及学者五十余人与会。

中日韩三国一衣带水，在东北亚乃至世界上都具有举足轻重的地位。同为亚洲重要国家，三国对地区和平稳定和发展繁荣肩负着共同的责任。从长远来看，东亚已经成为全球最具活力和发展潜力的地区，三国之间的关系也必将深刻影响全球格局的变革与发展。当前，面对错综复杂的地区安全局势，三国更加需要结合本地区的特点，积极探索合作的前景与可能路径，为地区的长治久安共同努力，使亚洲的“和平红利”得以长久延续。2015年11月，中断三年的三国领导人会议机制在首尔重启，三国领导人发表了《关于东北亚和平与合作的联合宣言》，重申了对中日韩合作的高度重视。李克强总理提出，中方愿继续举办中日韩安全合作国际研讨会，探讨安全理念的对接与融合，为实现地区安全与发展营造良好氛围。

本次研讨会作为落实领导人会议成果的重要举措，显示了中方对加强三国政治安全领域合作、筑牢三国合作基石的高度重视。研讨会汲取首届会议经验，设置“东北亚安全形势评估”“地区国家安全政策调整新趋势”“地区安全挑战的主要因素”及“地区安全合作的政策建议”四个议题。三方与会者各抒己见，观点深入碰撞交锋。大家一致认为，当前的地区安全局势在一定程度上趋于复杂化、紧张化。为避免陷入“安全困境”，需要尽快构建多边安全协调机制。与会专家提出的真知灼见，对今

后理解三国安全合作难点，以及寻找合作途径，具有重要的参考意义。

为此，我们特将与会者提交的论文结集成册，并翻译为中、日、韩三种文字，以飨三国读者，促进学术交流。需要强调的是，各位作者在文中所表达的观点，既不代表其本国政府或所在机构的立场，也不代表编者的立场，仅仅是其个人看法。

衷心感谢各位作者的鼎力支持，同时也感谢各位编委及译者的辛勤付出；人民出版社为本书的顺利出版做了大量工作，在此一并表示感谢。

中国国际问题研究院院长 苏 格

2016年8月18日

前書き

2016年5月30日から31日まで、中国国際問題研究院に主催された「第二回中日韓安全保障協力国際会議」が北京で開かれ、中国外交部アジア局肖千局長が会議に出席してご挨拶を、中日韓協力事務局楊厚蘭局長が事務局を代表して発言を、日本防衛省元審議官徳地秀士氏と韓国国家発展研究院金錫友院長が夫々日本側と韓国側の代表としてご挨拶をしてくださった。それから、外交部、中日韓協力事務局や三カ国の外交安保分野から50余名の官僚や学者に会議に出席していただいた。

中日韓三カ国は一衣帯水の隣国であり、北東アジアないし全世界でもかなり重要な地位を占めている。同じくアジアの重要な国家として、三カ国は地域の平和安定と繁栄発展に対して共同の責任を背負っている。長期的な目で見れば、東アジアが既に全世界で最も活力や発展の潜在力を持つ地域と成長しており、三カ国の関係も必ず世界構成の変革や発展に深い影響を及ぼすに違いない。目下、複雑に絡まっている地域の安保情勢に対して、三カ国は地域の特徴を把握した上で協力の将来性と可能な道を積極的に模索する必要が一層あり、地域の長期的な安定のために共同で努力を重ねてアジアの「平和の黒字」を長く持続させていくべきである。2015年11月に3年ぶりに三カ国首脳会議の機制がソウルで再開され、三カ国の指導者は「北東アジアの平和と協力のための共同宣言」を発表して中日韓の協力への高度重視を重ねて言明した。中国側は今後とも中日韓安全保障協力国際会議を続けて行うことによって、安全理念の繋がりと融合の問題を検討し、地域の安全と発展のために良い雰囲気を作り出したいと李克強総理が提出した。

今回のシンポジウムは首脳会議の成果を実践させる重要な一環として、中国側が三カ国政治安保領域の協力や三カ国協力の基礎の構築に

対する高度の重視をも表している。会議は第一回の会議の経験を吸収して「北東アジア安保情勢評価」、「地域国家安保政策の新たな調整趨勢」、「地域安保挑戦の主要要素」、「政策提案」という四つのテーマを設けた。三カ国の参会者が自由に自分の意見を発表して色々な観点を深く戦わしたが、現在の地域安保情勢はある程度で複雑化や緊張化に向かっていると皆さんが一致して思っている。「安保難局」への陥りを避けるために、なるべく早く多国間安保協調機制を構築する必要がある。出席の専門家に提出された正確で透徹した意見は、今後で三カ国の安保協力の難点を理解するまた協力の道を模索するには重要な参考価値を持っている。

そのため、我々は参会者の論文を一冊の本に纏め、また三カ国の読者に読んでいただいて学術的な交流を促すために中日韓三カ国の言葉で翻訳致した。ただ、各論文の観点はただ個人的な見方で、各国政府や所属機関の立場及び編集者の立場を代表したものではないとここで強調しておきたい。

最後に、大いに支持してくださった執筆者の皆様と、いろいろとご苦勞なされた編集委員会の皆様に感謝の意を申し上げたい。また、人民出版社の皆様がこの本を順調に出版させるためにたくさんの仕事をしてくださって、ここで感謝させていただきたいと存じる。

中国国際問題研究院院長 蘇 格

2016年8月18日

머리말

2016년 5월 30일부터 31일에 걸쳐 중국국제문제연구원에서 주최한 “제2회 중·일·한 안보협력 국제세미나”가 베이징에서 개최되었다. 회의에서는 중국 외교부 아세아사 쇼우첸사장의 연설에 이어 중·일·한 안보협력 비서처 양후란비서장이 3국협력비서처를 대표하여 발언하였으며 일본방위성 전임 심의관 도쿠치 히데시와 한국국가개발연구원 김석우원장이 각기 일본과 한국을 대표하여 발언을 하였다. 회의는 외교부, 중·일·한 3국협력비서처와 3국 외교 안전분야의 관원 및 학자 50여명이 참석하였다.

중·일·한 3국은 인접국으로서 동북아 심지어 세계에서든 중요한 자리를 차지하고 있다. 중·일·한 3국은 모두 아세아의 중요한 국가이며 지역의 평화, 안정과 번영에 공동의 책임을 갖고 있다. 동아시아는 세계에서든 가장 많은 활력과 발전잠재력을 가진 지역이기 때문에 장기적으로 볼 때 3국간의 관계는 세계 구도의 변혁과 발전에 심각한 영향을 미친다. 지금의 복잡다단한 지역안전 정세에 직면하여 3국은 본 지역의 특성과 결부하여 협력의 전망과 경로를 적극 탐색함으로써 지역의 장기적인 평화를 위해 공동으로 노력하고 아세아주의 “평화 복리”가 장기적으로 계속되게 하여야 한다. 2015년 11월, 3년 동안 중단되었던 3국 정상회의기제가 서울에서 재개되면서 3국 지도자들이 《동북아 평화와 협력 공동선언》을 함께 발표함으로써 중·일·한 협력에 대한 3국의 각별한 중시를 표명하였다. 리커창총리는 중국이 중·일·한 안보협력 국제세미나를 계속 개최하여 안전이념의 통일과 융합을 토론하고 지역의 안전과 발전을 위해 양호한 분위기를 마련할것이라고 말했다.

금번 세미나는 정상회담의 성과를 실제에 옮기는 중요한 회의로서 3국의 정치안전분야의 협력을 강화하고 3국간의 협력의 기반을 튼튼히 다지는데 각별한 중시를 돌리고 있다는것을 말해준다. 세미나는 제1회 회의 경험을 섭취하

여 “동아세아 안전정세 평가”, “지역 국가안보정책 조정의 새로운 추세”, “지역안전 도전의 주요 요소” 및 “정책적 건의” 등 4개 의제로 나누었다. 회의 참가자들은 너나없이 자기의 의견을 발표하였고 열렬한 토론을 진행하였으며 모두 현재 지역안전정세는 더욱 복잡해지고 긴장해지고 있는 추세이기 때문에 “안전의 곤경”에서 빠져나오기 위하여서는 다자 안보협력기제를 서둘러 구축하여야 한다고 인정하였다. 회의 전문가들의 투철한 견해는 향후 3국안전협력의 난점을 해결하고 협력의 경로를 모색하는데 중요한 참고가치를 제공할것이다.

이에 우리는 회의 참가자들이 제출한 논문을 책으로 펴내여 학술교류를 촉진하고자 중·일·한 3개 문자로 번역하였다. 다만, 논문집의 논문은 개인의 견해일뿐 본 국 정부나 소재 기구나 편집자의 입장을 대표하지 않는다.

마지막으로 여러 작가들의 적극적인 지지에 진심으로 감사를 드리며 여러 편집자들의 아낌없는 수고에 심심한 감사를 드린다. 그리고 이 책의 출판을 위해 많은 수고를 해준 인민출판사에도 감사를 드린다.

중국국제문제연구원 원장 수거

2016년 8월 18일

目 录

致 辞

- 增进政治互信关系 维护地区和平稳定 苏 格 / 3
在第二届中日韩安全合作国际研讨会上的致辞 肖 千 / 5
加强三国安全合作 构建地区安全机制 杨厚兰 / 8

第一章 东北亚安全形势评估

- 两对结构性矛盾与东北亚安全形势 虞少华 / 13
东亚安全：以朝鲜安全问题和东海形势为中心 [日] 片原荣一 / 16
近期朝鲜半岛安全局势评析 [韩] 郑载兴 / 20
核试验后的朝鲜半岛形势 杨晓青 / 23
朝核问题新进展与中国东北亚安全环境塑造 任晶晶 / 26
东北亚安全合作的历史与现实 [韩] 金锡友 / 29

第二章 地区国家安全政策调整新趋势

- 日本的防卫政策：最新进展与地区合作 [日] 德地秀士 / 37
东北亚需要谋求可持续安全的新方向 刘江永 / 40
东亚国际形势：“中日韩+美国”的复合外交 [韩] 金圣哲 / 47
进攻性姿态、安全困境加剧与政策考虑 [韩] 朱宰佑 / 54

- “新指针”给日美同盟带来的新变化 江新风 / 57
日本未来战略走向 龚都刚 / 60
朝鲜第七次党代会和朝核问题 [韩] 白鹤淳 / 62

第三章 地区安全挑战的主要因素

- 阻碍东北亚地区安保合作的原因及对策 [韩] 申相振 / 69
东北亚地区合作课题——以日韩关系为中心 [日] 西野纯也 / 73
韩中围绕朝鲜半岛和平统一的论争：
相互认识·争论·战略的界限 [韩] 文兴镐 / 77
建设“东北亚经济走廊”势在必行 石源华 / 82
当前东北亚安全面临的挑战及出路 刘 卿 / 84
慰安妇协议与日韩安保合作 张薇薇 / 87
中日韩安全合作面临的机遇与挑战 笕志刚 / 90

第四章 地区安全合作的政策建议

- 日中韩国内舆论与地区安全机制的构建 [日] 加茂具树 / 97
非对称2×2朝美博弈中的朝核协商局面 [韩] 李弘揆 / 103
东海稳定与未来中日关系 胡继平 / 113
朝鲜非核化所需的政策转换 [日] 前田宏子 / 115

目 次

挨 拶

政治的相互信頼関係を促進し、地域の平和と安定
を維持する 蘇 格 / 119

第二回中日韓安全協力国際会議の開会式における挨拶 肖 千 / 122

三カ国の安全協力を強化し、地域安全メカニズムを
構築する 楊厚蘭 / 125

第一章 東アジア安全保障環境の評価

二組の構造的な矛盾と北東アジア安全情勢 虞少華 / 131

東アジアの安全保障：北朝鮮をめぐる安全保障問題と東シナ
海情勢を中心に 片原栄一 / 135

近来朝鮮半島の安全情勢への評価と分析 鄭載興 / 139

核実験後の朝鮮半島の情勢 楊晓青 / 142

朝鮮半島核問題の進展及び中国による北東アジア安全
環境の構築 任晶晶 / 146

北東アジア安全協力の歴史と現状 金錫友 / 150

第二章 地域国家の安全政策調整における新趨勢

- 日本の防衛政策について—最近の進展と地域協力 徳地秀士 / 157
北東アジアが求めるべき持続可能な安全の新たな方向 劉江永 / 161
東アジアの国際情勢—中韓日+米の複合外交 金聖哲 / 169
攻撃的な姿勢、緊張化の安保難局と政策の考慮 朱宰佑 / 177
「新ガイドライン」が日米同盟にもたらす新しい変化 江新鳳 / 180
日本の戦略動向 龔都剛 / 183
朝鮮労働党第七次大会と北朝鮮核問題 白鶴淳 / 185

第三章 地域安全を挑戦する主要要素

- 北東アジア地域の安保協力を妨害する要素及び対策 申相振 / 193
北東アジア地域の協力に向けた課題—日韓関係
を中心に— 西野純也 / 197
朝鮮半島の平和統一をめぐる韓中論争—
相互認識・論争・戦略の限界— 文興鎬 / 201
「北東アジア経済回廊」の建設を推進すべき 石源华 / 206
目下の北東アジア安全が直面する挑戦及び活路 劉 卿 / 209
慰安婦協議と日韓安保協力 張薇薇 / 212
中日韓安保協力のチャンスとチャレンジ 笄志剛 / 216

第四章 地域安全協力についての政策提案

- 日中韓3カ国の国内世論と地域安全保障メカニズムの
構築 加茂具樹 / 223
非対称2×2米朝「ゲームの理論」から見た北朝鮮の核実験に関する協議の情
勢 李弘揆 / 229
東中国海の安定と将来の日中関係 胡継平 / 241
北朝鮮非核化のために必要な政策転換 前田宏子 / 243

한국어 목록

개막식 연설

정치적 상호신임관계를 증진 지역의 평화와 안정을 수호 苏 格 / 247

제2회 중일한 안보협력 국제세미나에서의 연설 肖 千 / 250

3국 안보협력의 강화와 지역안보기제의 구축 杨厚兰 / 254

제1장 동북아 안보정세평가

두가지 구조적 모순과 동북아 안보정세 虞少华 / 259

동아시아의 안전 보장 : 북한을 둘러싼 안전 보장 문제와 동중국해 정세를
중심으로 片原荣一 / 263

최근 한반도 안보정세 평가 및 분석 郑载兴 / 268

북핵 실험 이후 한반도 정세 杨晓青 / 274

북핵 문제의 새로운 진전과 중국 동북아안보 환경 구축 任晶晶 / 278

동북아 안보협력의 역사와 현실 金锡友 / 282

제2장 지역국가들 안보정책변화의 새로운 추세

일본의 방위정책에 대하여__최근의 진전과 지역협력 德地秀士 / 291

동북아시아 지속가능한 안보를 위한 새 방향 필요 刘江永 / 296

동아시아 국제정세:한국·중국·일본+미국의 복합외교 金圣哲 / 305

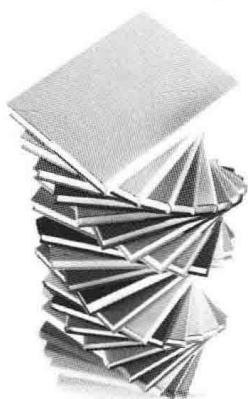
공격적 태세, 안보딜레마의 가속화 및 정책 고려	朱宰佑 / 314
“신가이드라인”이 일미동맹에 가져온 새로운 변화	江新凤 / 318
일본의 미래 전략 방향	龔都剛 / 322
북한의 제7차 당대회와 북핵문제	白鶴淳 / 324

제3장 지역안보 도전의 주요 요소

동북아지역 안보협력 장애요인과 몇가지 제안	申相振 / 333
동북아지역협력 실현을 위한 과제 ——한일관계를 중심으로	西野纯也 / 338
韓・中韓半島平和統一論議- 相互認識・爭點・戰略의 限界	文兴鎬 / 343
‘동북아 경제 회랑’ 구축은 피할 수 없는 추세	石源华 / 349
현재 동북아안보에 존재하는 도전 및 출로	刘 卿 / 352
위안부협약의와 한일 안보협력	张薇薇 / 356
중・일・한 안보 협력이 직면한 기회와 도전	笮志刚 / 360

제4장 지역안보협력에 대한 정책 제안

한중일 3 국 국내 여론과 지역 안보 메커니즘의 구축	加茂具树 / 367
비대칭적 2×2게임에 적용한 북・미간 북한 핵 협상 양상	李弘揆 / 374
동중국해 안정과 미래 중일 관계	胡继平 / 395
북한의 비핵화를 위해 필요한 정책적 전환	前田宏子 / 398



◀ 致 辞